



ASSOC.ECHANGEUR22

ECHANGEUR22 SOMMAIRE

LA RESIDENCE

PRESENTATIONp.3-4
GENESEp.5
OBJECTIFSp.6
LE CONTEXTEp.7
LES LIEUXp.8
EQUIPEp.9
CV COMMISSAIRES D'EXPOSITIONp.10
PERSPECTIVESp.11
CONTACTSp.13

ECHANGEUR22 PRESENTATION

L'ECHANGEUR22 est une association à but non-lucratif qui vise à promouvoir la création contemporaine émergente ; c'est une résidence qui met la priorité sur l'accueil d'artistes d'horizons et de cultures différents et articule son programme autour du concept de rencontres et collaborations artistiques permettant aux artistes jeunes ou confirmés d'exercer leurs activités dans de meilleures conditions sur le territoire. Elle encourage la mobilité des artistes, des projets et des œuvres.

Avec pour dénomination "**ECHANGEUR22**", ce programme de résidence offre un temps et un lieu aux artistes ou commissaires d'exposition désireux d'expérimenter de nouvelles idées et de faire de nouvelles rencontres, par-delà les frontières. Le programme prévoit :

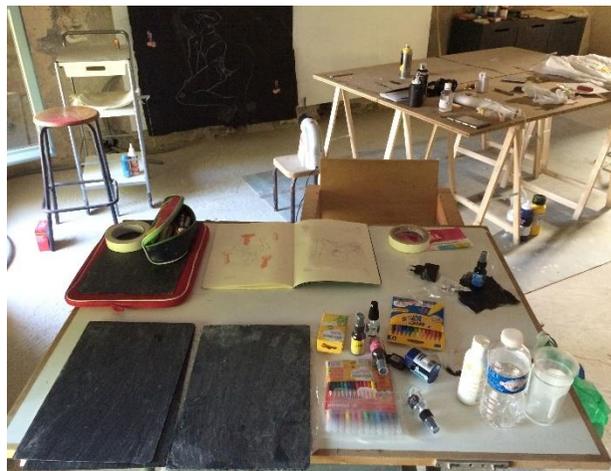
D'une part, la mise à disposition des résidents d'un logement, d'un espace de travail, d'un apport financier en production, d'une prise en charge des frais de voyage.

D'autre part, les candidats sélectionnés s'engagent à créer des liens avec le territoire et s'investir au travers différentes actions, telles que des ateliers et des présentations publiques.

Une résidence de création ou d'expérimentation

La résidence de création et d'expérimentation donne aux artistes ou à un groupe d'artistes de cultures différentes (nationalité ou discipline) les conditions techniques et financières pour concevoir et produire une œuvre nouvelle, conduire un travail original, y associer le public dans le cadre d'une présentation qui expose les éléments du processus de création tout au long de l'élaboration de l'œuvre.

La priorité est donnée aux projets à caractère pluri ou transdisciplinaire, à l'inscription du projet dans une perspective de développement ultérieur extra-résidence dans les pays d'origine des résidents.



ECHANGEUR22 PRESENTATION

Une résidence sous le thème de rencontres artistiques
Un ancrage des projets dans un territoire allié à une ouverture internationale
Promouvoir la création contemporaine en fertilisant le territoire rural,
Offrir un espace d'art pour les artistes locaux toute l'année

Le projet **ECHANGEUR22** est une résidence de création contemporaine basée sur le principe de l'échange international et de l'échange local ; il profite d'une implantation géographique particulièrement privilégiée et dynamique en termes de proximité et diversité d'événements culturels sur la période estivale.

La résidence **ECHANGEUR22** a pour objectif d'une part de devenir un lieu d'échange, de développement de projets et de création, axé sur l'idée du dialogue entre des d'artistes de cultures différentes partageant des questionnements communs. La résidence vise également à accompagner les interactions entre résidents et territoire. Le projet a pour vocation de renforcer le dialogue interculturel entre l'Europe, le Japon, et le Brésil.

Un lieu d'échanges internationaux

Dans l'optique de rencontres d'artistes, il sera proposé un partenariat entre l'**ECHANGEUR22**, des commissaires d'exposition et des résidences et institutions du Brésil et du Japon, ce qui permettra en outre à la structure de bénéficier de ses réseaux propres, tout en faisant profiter à ses visiteurs d'une scène étrangère et de confrontation inédite.

Mettre en relation des artistes de cultures différentes et un public local

La résidence propose une interaction entre les artistes et les habitants et/ou visiteurs du village et de la région, par un programme d'actions de sensibilisation à la création contemporaine construit autour d'occasions de diffusion in situ ou hors les murs (expositions, programmes de rencontres, cycles de conférences, visite d'ateliers, etc...)



ECHANGEUR22 GENESE

Genèse du projet

Si la mobilité des artistes et des œuvres est encore bien trop marginale, la révolution des réseaux sociaux a ouvert des possibilités de rapprochement et d'échanges insoupçonnées. Dans cette circulation virtuelle des idées, des œuvres et des sujets, il n'est pas rare de pouvoir identifier des productions sensiblement similaires et parallèles. C'est ainsi que s'engagent spontanément et à distance des dialogues, des échanges et des rapprochements jadis impossibles. C'est dans ce constat de possibles rencontres d'«alter-ego», d'autres-moi à travers le monde, qu'est né le projet de l'Echangeur. La résidence offre un territoire où peuvent se réunir des altérités, selon la définition d'Emmanuel Levinas, « le caractère de ce qui est autre ». Il est le point de rencontre de sensibilités à la fois connexes et différentes puisque venant d'ailleurs, qui se reconnaissent toutefois un langage commun sous une forme ou une autre. Il propose leur mise en confrontation dans une expérience de vie, un territoire et un temps donné.



ECHANGEUR22 met l'accent sur **la rencontre et le dialogue entre artistes** brésiliens, japonais et français. Cette spécificité est le fruit d'un rapprochement subjectif, issu du parcours personnel de sa directrice, Marie-Cécile Conilh de Beyssac.

Marie-Cécile Conilh de Beyssac

Architecte de formation et artiste, depuis des années Marie-Cécile Conilh de Beyssac a choisi d'ouvrir sa maison pour en faire un lieu de création au croisement entre les pratiques et les cultures.

Au fil de ses expatriations successives et notamment au Japon (7ans) et au Brésil (4 ans), elle a eu l'occasion de s'investir dans la scène culturelle de chaque pays, d'en reconnaître les spécificités et les affinités.

Né à Tokyo, le projet de résidence trouve son assise dans un long travail de préparation sur le terrain de chacun de ces pays. C'est au Brésil pendant l'été 2015, que le point de départ du projet est donné avec la création officielle de l'association loi 1901 l'ECHANGEUR22. Fort d'un réseau de partenariats et d'échanges, la résidence fédère des commissaires d'exposition, des artistes et des acteurs du panorama culturel brésilien, français et japonais.

Deux commissaires d'exposition vivant et travaillant en France, **Viviana Birolli et Fabiana de Moraes**, accompagnent l'association dans la construction des projets et ses perspectives avenir. L'équipe reçoit l'aide active de la jeune artiste **Flavie L.T** pour le suivi éditorial et des artistes résidents.

ECHANGEUR22 OBJECTIFS, DU LOCAL A L'INTERNATIONAL

Faciliter la création et l'échange par la mise à disposition d'un lieu de vie, de travail, de moyens financiers, techniques et humains au service des artistes.

Valoriser l'expérience et le travail des artistes par la participation à des expositions groupées ou individuelles in situ ou hors les murs et la publication annuelle d'un catalogue en ligne et édité.

Valoriser l'image de la structure, de la communauté territoriale et permettre simultanément un meilleur échange entre les habitants et les artistes : visite des ateliers, conférences et présentation des travaux.

L'**ECHANGEUR22** jette un pont entre une dimension internationale et un ancrage fort dans le territoire. Elle s'engage à restituer le travail en résidence auprès du public au cours de rencontres avec les professionnels de l'art contemporain.

Le rayonnement de la résidence auprès d'un public pluriel (étudiants, publics non spécialistes, touristes, professionnels de la culture, artistes) et sa synergie avec les divers référents locaux sont assurés par un panel d'actions de médiation et de diffusion culturelles.

Parmi les actions de médiation envisagées :

- Interventions en milieu scolaire et périscolaire
- Conférences, présentations et accueil du public
- Projections et débats
- Ateliers ouverts et ateliers pratiques
- Archives de documentation de la résidence
- Programme d'immersion pour les jeunes artistes de la région

Parmi les actions visant à ancrer la résidence dans le territoire :

- Création d'un réseau de partenariats avec les institutions publiques et privées
- Visites de découverte de l'offre culturelle pour les artistes
- Mise en phase de la production artisanale avec les besoins des artistes
- Partenariats avec les écoles de Beaux-Arts et les Universités
-

L'**ECHANGEUR22** s'adresse à toutes les collectivités locales en tant qu'interlocuteur pour le développement d'actions culturelles et pédagogiques : région, département, FRAC, DRAC, agglomérations urbaines et rurales, écoles, universités, associations.

Au croisement entre international et local, recherche et création, ECHANGEUR22 se qualifie avant tout comme producteur de dynamiques plurielles ouvertes à toutes les formes de la création : musique, arts performatifs, vidéos, arts de la rue, photographie et installation, littérature, critique.

ECHANGEUR22 LE CONTEXTE

Saint-Laurent des Arbres se trouve à 19 km d'Avignon et à 5 minutes de la sortie 22 de l'autoroute A9 (Roquemaure). L'ECHANGEUR22 profite ainsi d'une situation centrale à proximité de grandes villes (Nîmes, Avignon, Montpellier, Arles, Marseille) et des nombreux événements culturels et festivals qui s'y déroulent tout au long de la période estivale.

Cette ancienne maison de village au milieu des vignes offre aux résidents un cadre de travail privilégié à la fois calme et proche de l'effervescence culturelle de la région.



7

Depuis 18 ans cette maison de caractère accueille de manière informelle des artistes, des musiciens, des comédiens et des écrivains. Le projet de résidence poursuit et officialise cette culture de l'échange comme moteur de création.



ECHANGEUR22 offre aux artistes internationaux un temps de production et de recherche enrichi par la découverte et la mise en valeur de la région Languedoc-Roussillon.

ECHANGEUR22 LES LIEUX

ASSOCIATION L'ECHANGEUR22 mail: echangeur22@outlook.com - site: <http://www.echangeur22.com/> - tel: 07 63 16 61 62

L'ECHANGEUR22 a ouvert ses portes en juillet 2015 au centre du village classé de Saint-Laurent des Arbres. La résidence offre un espace de vie et de production entièrement rénové de 600m², avec 300 m² d'espaces extérieurs.



3 logements/ateliers 300m² - 1 atelier production - Cours/jardins/piscine



Matériel de production : atelier céramique complet, four électrique, four gaz, tour, matériel divers 3D, ordinateur, internet, téléphone, imprimante, matériel de dessin et peinture, outils divers.

ECHANGEUR22 EQUIPE



EQUIPE BENEVOLE :

Marie-Cécile Conilh de Beyssac, directrice
Fabiana de Moraes, commissaire d'exposition
Viviana Birolli, commissaire d'exposition
Flavie L.T, design – édition/ assistance production
Viviane Lowes, traductrice
Pascal Gravot, photographe
Emmanuelle Cherrier / Linda Stachetti, bénévoles

EQUIPE ASSOCIATION ECHANGEUR22:

Marie-Cécile Conilh de Beyssac, présidente
Maude Bastide, trésorière
Jules Guissart, secrétaire

ECHANGEUR22 CV COMMISSAIRES D'EXPOSITION

Viviana Birolli (Italie-France) est commissaire d'exposition indépendante, critique et historienne de l'art diplômée de l'Université de Milan (philosophie), de l'EHESS (sociologie) et de Paris-Sorbonne (pratiques du commissariat). Chercheuse rattachée au Labex Cap par le projet Manart qu'elle a cofondé (www.basemanart.com), elle mène une thèse sur les manifestes artistiques sous la direction de Philippe Dagen (Paris I) et Philippe Roussin (EHESS). Elle a longuement travaillé dans l'édition comme éditrice d'écrits d'artistes (*Les manifestes futuristes*, *L'école de New York*, Tristan Tzara, *L'art des peuples dits primitifs*, Abscondita, Milan), essayiste, traductrice (Stéphane Mallarmé, *Un coup de dés jamais n'abolira le hasard*, Scalpendi, Milan, à paraître) et chercheuse (MANIFESTE/S, « Etudes Littéraires », n. 44,3, Université de Laval, Québec, 2014). Elle travaille par ailleurs comme journaliste d'art (pour, entre autres, le quotidien La Repubblica et le mensuel Flash Art) et commissaire d'exposition indépendant. Avec le collectif international de commissaires cartel de kunst (<https://carteldekunst.wordpress.com>) elle a organisé *Temps Étrangers*, Mains d'Œuvres, 2012 ; The Floating Admiral, Palais de Tokyo, saison Nouvelles Vagues, 2013 ; *Avant-Garden*, Futur II, Sèvres, 2014). Elle a par ailleurs été la commissaire des expositions *Aux demeurants* (Château de Neublans Abergement, 2013), du parcours d'art contemporain dans la ville de Dole *La griffe du chat* (2014), ainsi que de l'exposition de Sara Acremann et Charlotte EL Moussaed *Le motif dans le tapis* (Progress Gallery, Paris 2015), de l'anthologique *Renato Birolli 1930-1959. Figure e luoghi* (Musée Ettore Fico, Turin, 2016) et de l'installation urbaine de Flavie L.T *Théorème à niveaux* (Paris 11, 2016, avec le soutien de la Fondation Rothschild).

Fabiana de Moraes (Brésil) est curatrice indépendante et coordinatrice de projets à Sens'artLab. Elle enseigne "Art Brésilien et marché de l'art" à l'École des métiers et de la culture (Groupe EAC), à Paris.

Diplômée en journalisme de l'Universidade Federal do Rio de Janeiro, elle a également réalisé des recherches d'esthétique et sciences de l'art, dans le cadre d'un Master, à l'Université de Paris I / Panthéon-Sorbonne. Docteur en Communication et culture (Universidade Federal do Rio de Janeiro), elle a enseigné l'histoire de l'art et l'esthétique à l'Universidade Federal Fluminense (Niterói, Brésil), entre 2003 et 2006. En 2005, elle réalise le colloque international Barthes-Blanchot, en collaboration avec le Consulat de France à Rio. En 2006, elle organise le colloque "Paradigmes pour les arts visuels au XXIe siècle", qui a eu lieu à Centro Cultural Banco do Brasil, à Rio de Janeiro, avec soutien du Consulat de France à Rio également. Aussi en 2006, elle est invitée par la Fondation nationale de l'art (FUNARTE), au Brésil, pour coordonner la première édition du prix Marcantonio Vilaça, destiné à des artistes émergents. En 2009, elle organise, à Rio de Janeiro, un colloque international sur les 50 ans du Néo-concrétisme, à Centro Cultural Banco do Brasil (Rio de Janeiro). En 2013, elle réalise "Circuitos da Desdobra", rencontre nationale d'espaces gérés par des artistes (artist-run-spaces) au Brésil. Dans la même année, elle coordonne "RE: pública", projet d'échange international (France-Brésil) financé par l'Institut Français, soutenu par l'Alliance Française et le Consulat de France à Rio de Janeiro et en partenariat avec Museu da República (Rio de Janeiro). Elle est également partenaire de la foire internationale d'art ArtRio, en intégrant le jury du prix FOCO Bradesco ArtRio 2014. En octobre de la même année, elle coordonne "A l'attention de Sao paulo/Aos cuidados de Paris" projet d'échange et de collaboration artistique. Elle développe actuellement trois recherches : « Poétiques du Trait - bref panorama du dessin contemporain au Brésil », « Entre affects et circuits: état actuel des espaces indépendants pour les arts visuels au Brésil » et "Gravura em Desconferencia", sur la gravure contemporaine.

ECHANGEUR22 PERSPECTIVES 2017

En 2016 comme en 2015, la résidence a ouvert ses portes à 4 résidents sur 6 semaines pendant la période juin/juillet.

En 2017, la résidence renouvellera l'accueil de résidents pour 4 à 6 semaines sous le même mode opérationnel, en fonction des aides obtenues.

L'ECHANGEUR22, pourra accueillir d'autres propositions de résidences hors cette période sous conditions de financement.

L'association mettra à disposition les locaux et ateliers, au service d'artistes et projets locaux hors période de résidence, pour des projets correspondant à l'identité des lieux, tels que :

Exposition collective et collaborations avec les artistes locaux (septembre 2016)

Groupe de travail mensuel (regroupant une dizaine d'artistes régionaux)

Ateliers groupés et échanges avec le 8bis (Roquemaure) et l'espace Viens voir (Tavel)...etc.

PERSPECTIVE CIRCULATION

La résidence ECHANGEUR22, voit son développement dans la création **d'un réseau de circulation** des projets ouvrant des canaux professionnels : rencontres et partenariats avec les institutions, galeries, commissaires d'expositions, artistes du Japon et du Brésil pour chacun des intervenants et résidents. Depuis plusieurs années, elle a engagé un dialogue avec un certain nombre de lieux, institutions, d'acteurs de la scène artistique tokyoïte et carioca dans le but d'offrir aux résidents **une visibilité et des opportunités professionnelles post-résidence**.

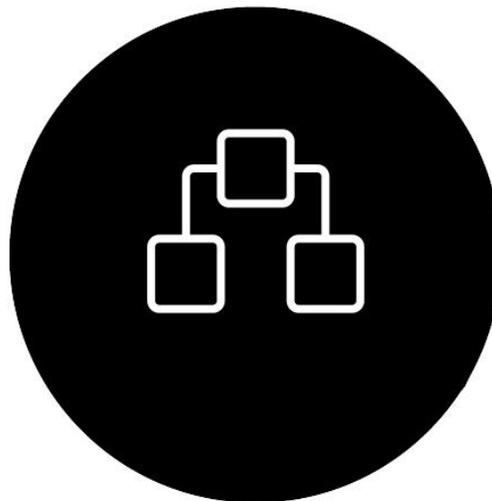
Les perspectives « circulation » pour 2017 sont :

- Mise en place d'un protocole d'**échanges de résidence** : NACO (br), PENSAMENTO TROPICAL (br), TOKYO WONDERSITE (JP)
- Organisations **la circulation des expositions de** chaque « promotion » de résidence au Brésil avec Centro Cultural Oduvaldo Vianna Filho Castelinho do Flamengo, alliance française à Rio de Janeiro et l'institut franco-japonais (à confirmer) ou encore l'espace alternatif « Atomos »
- formalisation et pérennisation **des partenariats** avec les institutions françaises présentes au Brésil et au Japon (Consulat français, ambassades, institut Français, Alliances, Asian council, Japan Foundation, MINC...etc.)

PERSPECTIVE : ANCRAGE

Pour l'année 2017 la résidence ECHANGEUR22 envisage de travailler sur l'ancrage du projet au territoire en proposant plus d'interactions avec le public local :

- **Ouverture des ateliers hors saison de résidence pour les artistes et les projets locaux.**
- **Création d'un groupe de travail** mensuel regroupant 6 à 10 artistes de la région (actif depuis 2016)
- Workshop et ateliers d'initiation pour les **projets scolaires et associatifs**.
- Echanges et prise en charge **de stagiaires étudiants des écoles d'art** de la région (Nîmes).
- **Collaborations avec la commune**, l'office du tourisme et les associations de Saint Laurent des Arbres (diffusion et information création contemporaine).
- **Partenariats avec les acteurs de la scène artistique de la région.**



ECHANGEUR22

LIENS & CONTACTS

ECHANGEUR22 PARTENAIRES & CONTACTS



MAIRIE DE
**St Laurent
des Arbres**

L'ECHANGEUR22

9, place Adolphe Touranche
30126 Saint Laurent des Arbres
Gard-France

+0033(07) 63 16 61 62

echangeur22@outlook.com



<https://twitter.com/residencee22>

<https://www.facebook.com/RESIDENCEECHANGEUR22/>

<http://www.echangeur22.com/>

VIDEOS :

<https://www.youtube.com/watch?v=fawDqIggUYg>

<https://www.youtube.com/watch?v=hepW8OobP8>

https://www.youtube.com/watch?v=8ob9Xt_UOHI

La Newsletter d'ECHANGEUR22